

Stomatologia 9 Extracties en postoperatieve instructies



- ☐ Indicaties en procedure voor extracties (inclusief verstandskiezen)
- ☐ Geef instructies na extractie om complicaties te voorkomen.

De extractie	<i>(Ekstrakcja)</i>	De tandhevel	<i>(Łyżka (dźwignia) stomatologiczna)</i>
De verstandskies	<i>(Ząb mądrości)</i>	De naaldhouder	<i>(Uchwyt do igły)</i>
De mucoperiostale flap	<i>(Płat mucoperiostalny)</i>	De lipspreider	<i>(Rozwieracz warg)</i>
Instructies na de operatie	<i>(Instrukcje pooperacyjne)</i>	De houder voor het scalpelmes	<i>(Uchwyt skalpela)</i>
De hechtdraad	<i>(Nić chirurgiczna (szew))</i>	De schaar	<i>(Nożyczki)</i>
De steriele gaasjes	<i>(Jałowe gazy)</i>	De alveolaire curette	<i>(Kireta zębodołowa)</i>
Het hemostatisch sponsje	<i>(Gąbka hemostatyczna)</i>	De chirurgische boor	<i>(Wiertło chirurgiczne)</i>
De tandheelkundige tangen	<i>(Kleszcze dentystyczne)</i>		

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| a. De extractie | 1. Om het bloeden te stoppen |
| b. De verstandskies | 2. Een tand verwijderen |
| c. Het hemostatisch sponsje | 3. De derde kies |
| d. De steriele gaasjes | 4. Schone gaasjes |

a-2 b-3 c-1 d-4 e-?



2. Ulotka dla pacjenta: usunięcie zęba mądrości (ekstrakcja) (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: hechtingen, verdoving, gaasjes, extractie, hemostatisch, mucoperiostale, verstandskies, steriele, chirurgische

U krijgt binnenkort een _____ van een _____. De behandeling gebeurt onder lokale _____. Soms schuift de tandarts het tandvlees voorzichtig opzij (een _____ flap) om beter bij de kies te komen. Als de kies vastzit, kan de tandarts een _____ boor gebruiken en de kies eventueel in delen verwijderen. Daarna worden meestal oplosbare _____ geplaatst. Soms plaatst de tandarts een _____ sponsje in de holte.

Na de ingreep blijft u 30 minuten stevig op _____. Spoel de eerste 24 uur niet en raak de wond niet met uw tong of vingers aan. Eet zacht en vermijd alcohol. Rook niet, want roken vertraagt de genezing. Bij nabloeding: plaats een nieuw gaasje en blijf opnieuw 30 minuten. Neem contact op met de praktijk bij koorts, toenemende zwelling of als het bloeden niet stopt.

Wkrótce zostanie u Pana/Pani wykonana ekstrakcja zęba mądrości. Zabieg odbywa się w znieczuleniu miejscowym. Czasami dentysta delikatnie odsuwa dziąsło (mucoperiostalny płat), aby lepiej dostać się do zęba. Jeżeli ząb jest mocno osadzony, dentysta może użyć wiertła chirurgicznego i ewentualnie usunąć ząb w częściach. Następnie zwykle zakłada się rozpuszczalne szwy. Czasami dentysta wkłada do ubytku gąbkę hemostatyczną.

Po zabiegu należy przez 30 minut mocno zagryzać jałowe gaziki. Przez pierwsze 24 godziny nie płukać ust i nie dotykać rany językiem ani palcami. Spożywać miękkie pokarmy i unikać alkoholu. Nie palić, ponieważ palenie spowalnia gojenie. W przypadku krwawienia: założyć nowe gaziki i ponownie zagryzać przez 30 minut. Skontaktować się z gabinetem w razie gorączki, nasilającego się obrzęku lub jeśli krwawienie nie ustaje.

1. Welke stappen beschrijft de folder die de tandarts kan doen tijdens de extractie?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz	
De tandarts adviseert vandaag niet te spoelen en de wond niet aan te raken.	☐	☐	
De patiënt moet ongeveer een half uur blijven bijten op het nieuwe gaas.	☐	☐	
Als er hecht draad is gebruikt, hoeft de patiënt niet terug te komen voor controle.	☐	☐	

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- De tandarts vraagt of u bloedverduunners _____.
(Dentysta pyta, czy stosuje Pan/Pani leki rozrzedzające krew.)
a. gebruiken b. gebruikte c. gebruikt d. gebruik
- Bij een verstandskiesextractie _____ de tandarts soms een mucoperiostale flap.
(Przy usuwaniu zęba mądrości dentysta czasami robi płat śluzówkowo-okostnowy.)
a. maken b. maak c. gemaakt d. maakt
- Na de extractie _____ u twintig minuten op steriele gaasjes.
(Po ekstrakcji proszę przez dwadzieścia minut gryźć jałowe gaziki.)
a. bijtte b. gebeten c. bijten d. bijt

1. gebruikt 2. maakt 3. bijt

5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi

a. Controle na extractie verstandskies



Tandarts: Ik heb de verstandskies verwijderd; hier zijn steriele gaasjes: bijt er een half uur stevig op en vervang ze als ze doorbloed raken.
(Usunąłem ząb mądrości; oto sterylne gaziki: przygryź je mocno przez pół godziny i wymień, jeśli przemokną krwią.)

Patiënt: 1. _____

Tandarts: Leg dan een nieuw gaasje op de wond; als het nodig is plaats ik een hemostatisch sponsje. En vandaag niet spoelen en niet roken.
(Połóż wtedy nowy gazik na ranie; jeśli będzie konieczne, założę gąbkę hemostatyczną. I dziś nie płukać i nie palić.)

Patiënt: 2. _____

b. Instrumenten aangeven tijdens extractie

Tandarts: 3. _____

Assistent: Ja, hier zijn ze; wil je ook de chirurgische boor klaarleggen?
(Tak, proszę bardzo; czy chcesz też przygotować wiertło chirurgiczne?)

Tandarts: 4. _____

Assistent: Komt goed; de naaldhouder en steriele gaasjes liggen al klaar.
(W porządku; uchwyt do igieł i sterylne gaziki już są przygotowane.)

Przykładowe odpowiedzi:

1. Oké, en wat moet ik doen als het nogmaals gaat bloeden? **2.** Duidelijk, ik volg de instructies na de operatie. **3.** Kun je de tandhevel en daarna de tandheerkundige tangen aangeven, alsjeblieft? **4.** Graag, en leg ook de alveolaire curette en de hechtdraad erbij.

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

Gebruikt u medicijnen zoals pijnstillers of bloedverdunners? / Na de extractie is het belangrijk dat u ... / Bij bloedverlies moet u het steriele gaasje stevig bijten en ons bellen als het aanhoudt

1. U gaat een tand of verstandskies trekken; welke twee vragen stelt u vooraf aan de patiënt?

2. Welke korte instructies geeft u na een extractie om bloeden en ontsteking te voorkomen?

7. E-mail

Onderwerp: Nazorg – mevrouw Van Dijk (verstandskies)

Hoi Sara,

Kun jij mevrouw Van Dijk vandaag nog een korte mail sturen met **instructies na de extractie** van haar **verstandskies**?

- Bijt 30 minuten stevig op het **gaasje**.
- Als het nog bloedt: plaats een nieuw **gaasje** en bijt opnieuw 30 minuten.
- Vandaag niet spoelen, niet roken en geen alcohol.
- Morgen mag ze zacht spoelen en goed poetsen, maar niet op de wond.
- Bij veel pijn, koorts of bloed dat niet stopt: meteen bellen.

Dank!

Dr. J. de Groot

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Hierbij stuur ik de instructies na de extractie. / Als het nog bloedt, plaats dan een nieuw gaasje en bijt 30 minuten. / Bel ons meteen als u veel pijn, koorts of aanhoudend bloed heeft.*
